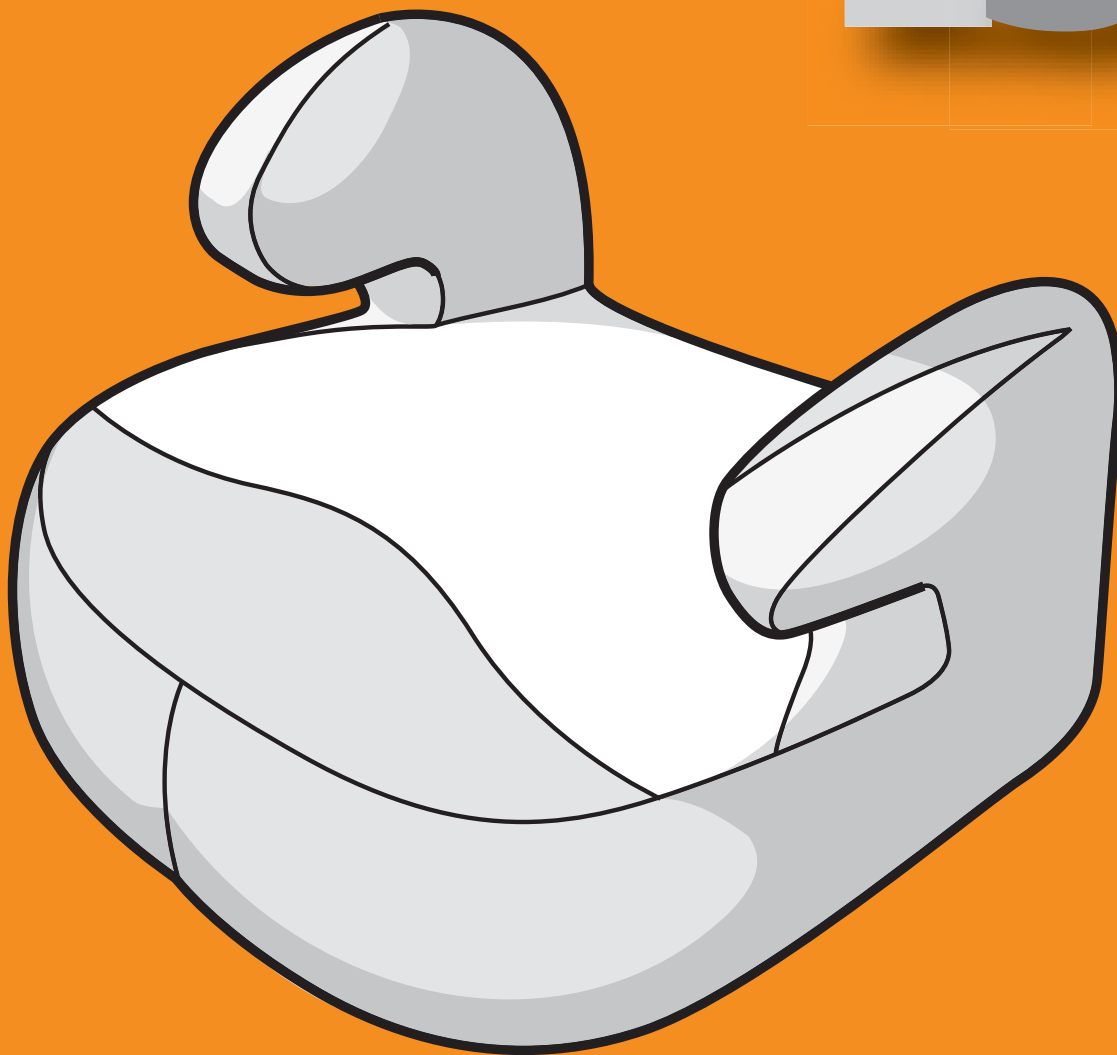


23



FR Guide d'utilisation

NL Gebruikershandleiding

IT Istruzioni per l'uso

DE Gebrauchsanleitung

GB Owner's manual

PL Przewodnik użytkownika

PT Manual de utilização

ES Instrucciones

IL הוראות

GR Οδηγίες χρήσης

HU Használati utasítás

HR Vodič za uporabu

CZ Návod k použití

SK Príručka používateľa

DK Brugsanvisning

تعليمات الاستعمال

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

TYTO PŘEDPISY MUSÍ BÝT POZORNĚ PROČTENY PŘED ZAČÁTKEM INSTALACE. NESPRÁVNÁ INSTALACE MŮŽE BÝT NEBEZPEČNÁ

CZ TATO SEDAČKA NESMÍ BÝT POUŽÍVÁNA NA PŘEDNÍM SEDADLE. Může být instalována pouze po směru jízdy s třibodovým bezpečnostním pásem podle homologace č.R 16 nebo podle obdobné normy. Nepoužívejte na sedadlech orientovaných směrem do boku nebo dozadu. Nikdy nevyjíždějte bez zkontrolování, zda-li je bezpečnostní pás dokonale utažen a správně instalován. Je důležité dbát

na to, aby byly popruhy bezpečnostních pásů správně vypnuty a aby byly pásy pod břichem připevněny co nejnižší, aby dobře držely pánev dítěte. Ujistěte se, že žádné popruhy nejsou překrouceny. V žádném případě nesmí být sedačka nějakým způsobem upravena nebo nějaké části přidávány. Doporučujeme autosedačku vyměnit v případě násilného poškození během nehody nebo

v případě opotřebení. Nikdy nenechte svoje dítě v sedačce bez dozoru. Ujistěte se, že žádná část sedačky není uvězněna ve dveřích nebo ve sklopných sedadlech. Jestliže je vaše auto vybaveno sklopným zadním sedadlem, ujistěte se, že je správně zajištěno ve vertikální poloze. Přímé sluneční záření zvyšuje teplotu uvnitř vozidla. Proto doporučujeme sedačku zakrýt v případě, že je

prázdná, abyste zamezili, především v případě součástek upevnění, spálení dítěte. Nepoužívejte sedačku bez potahů a vždy nahrazujte potahy doporučenými výrobce. Zavazadla a další těžké věci musí být ve voze znehybněny. Neupevněné předměty mohou dítě v případě nehody zranit.

SAFETY PRECAUTIONS

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE STARTING INSTALLATION. AN INCORRECT INSTALLATION COULD BE DANGEROUS.

GB THIS SEAT MUST NOT BE USED IN THE FRONT SEAT OF THE VEHICLE. It must only be installed in the forward-facing position, using a three-point seat belt approved to R 16 or other equivalent safety standards. Do not use on seats facing sideways or to the rear. Never start the car without making sure that the seat belt is perfectly tight and properly installed. It is essential to ensure

that the lap strap is installed as low as possible in order to properly hold your child's pelvis. Make sure that the webbing of the seat belt is not twisted. Do not add to or modify the seat in any way. It is recommended that this car seat should be changed when it has been subjected to violent stresses in an accident or has become badly worn. Never leave your child unattended in

the seat at any time. Ensure that no part of the seat is trapped in a door or folding seat. If your car has a folding rear seat, ensure that it is correctly latched in the upright position. Car interiors can become very hot when in direct sunlight. It is therefore recommended that the child seat is covered when not in use. This prevents components, particularly those attached to the child seat, from

becoming hot and burning the child. Do not use your seat without its cover and if need be replace it only with a seat cover recommended by the manufacturer. Luggage and other heavy or sharp items should be secured in the car. Loose items are liable to cause injury to the child in the event of an accident.

FORHOLDSREGLER

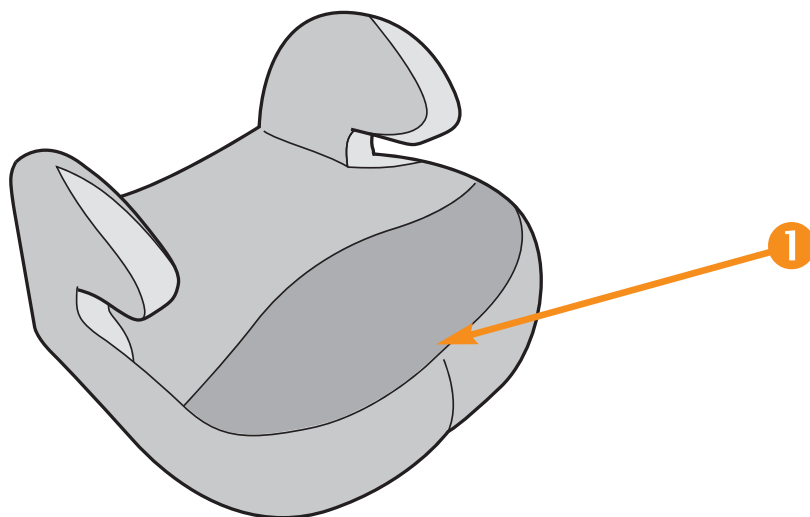
LÆS VENLIGST DETTE GRUNDIGT INDEN BRUG AF AUTOSTOLEN. UKORREKT MONTERING KAN FORVOLDE SKADE.

DK BRUG IKKE AUTOSTOLEN PÅ ET SÆDE MED AIR BAG. Husk at montere selen korrekt og tjek altid, at autostolen er korrekt monteret til bilens sæde, selv inden korte køreture, selv små uheld kan skade dit barn. Sørg for at seleme ikke er snoede.

Sædet skal altid være monteret på plastikdelen, for at opnå den maksimale beskyttelse, se i brugsanvisningen for korrekt metode. Autostolen skal udskiftes i tilfælde af beskadigelse i forbindelse med uheld. Sørg for med jævne mellemrum at tjekke.

Efterlad aldrig dit barn i autostolen uden opsyn. Check altid at stol og seler ikke sidder fast i bildøren eller andre bevægelige genstande. Kan bilens ryglæn reguleres nedad, sørg for, at disse er låst i lodret position. Direkte sollys varmer sædet, hvor-

for det anbefales at dække sædet til, når stolen ikke er i brug, så barnet ikke risikerer forbrændinger. Lad aldrig løse eller tunge genstande ligge på hattehylde, da disse kan skade barnet i tilfælde af uheld.



- FR** Ce siège enfant est classé Groupe 2/3 et est conçu pour les enfants entre 15 et 36 kg.
- NL** Dit autostoeltje is van het type Groep 2/3 en is bestemd voor kinderen tussen 15 en 36 kg.
- IT** Questo seggiolino è classificato Gruppo 2/3 ed è stato appositamente studiato per i bambini di peso compreso tra 15 e 36 kg.
- DE** Dieser Kindersitz ist in die Gruppe 2/3 eingestuft und für Kinder von 15 - 36 kg geeignet.
- GB** This child seat is classified Group 2/3 and is designed for babies between 15 and 36 kg.
- PL** Niniejszy fotelik dziecięcy zakwalifikowany jest do Grupy 2/3 i przeznaczony jest dla dzieci od 15 do 36 kg
- PT** Este assento de criança está classificado no Grupo 2 / 3 estando concebido para crianças de 15 a 36 Kilos
- ES** Este asiento de niño es de clase Grupo 2/3 y ha sido estudiado para niños que pesan entre 15 y 36 Kg.
- GR** Αυτό το παιδικό κάθισμα κατατάσσεται στην Κατηγορία 2/3 και έχει σχεδιαστεί για παιδιά από 15 έως 36 κιλά.
- HU** Ez a gyermekülés a 2/3 csoportba sorolt és 15 - 36 kg közötti súlyú gyermekek részére alkalmas.
- HR** Ovo sjedalo za dijete je klasificirano u Skupinu 2/3 i namijenjeno je djeci izmedju 15 i 36 kg.
- CZ** Tato sedačka je klasifikována jako skupina 2/3 a je určena pro děti mezi 15 a 36 kg.
- SK** Táto detská sedačka je zaradená do Sústavy 2/3 a je určená pre deti s hmotnosťou od 15 do 36 kg.
- DK** Denne selepude er klassificeret i gruppe 2/3 og er designet til børn fra 15 til 36 kg.

FR

1. Assise

NL

1. Zitting

IT

1. Sedile

DE

1. Sitzfläche

GB

1. Seat

PL

1. Siedzenie

PT

1. Assento

ES

1. Asiento

HU

1. Ülőlap

HR

1. Podloga

CZ

1. Sedačka

SK

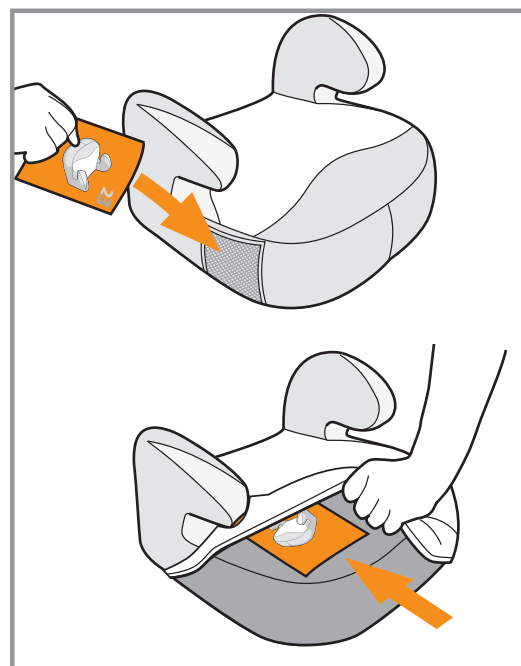
1. Sedačka

DK

1. Selepude

GR

1. Κάθισμα



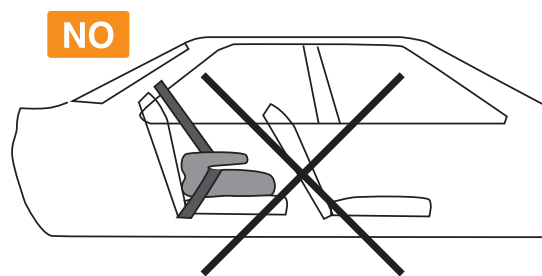
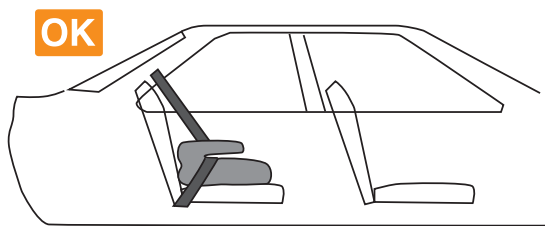
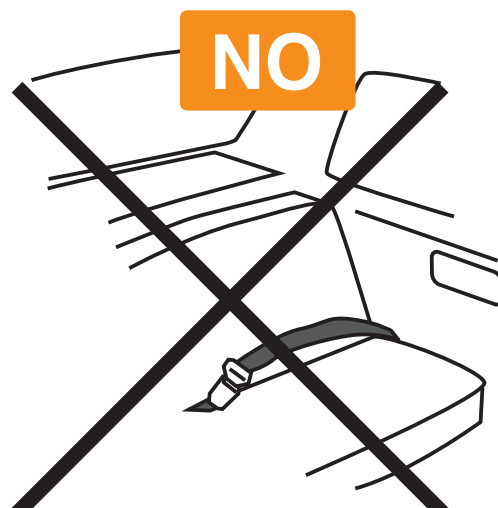
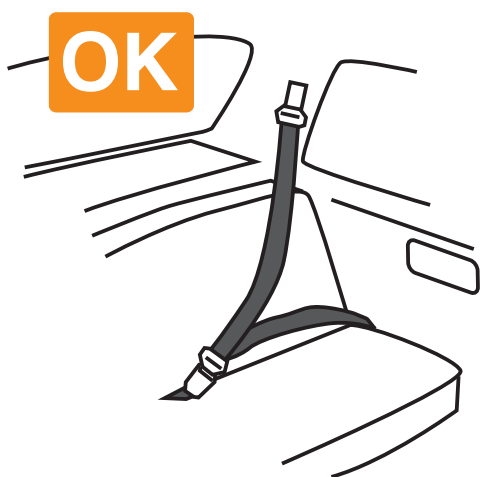
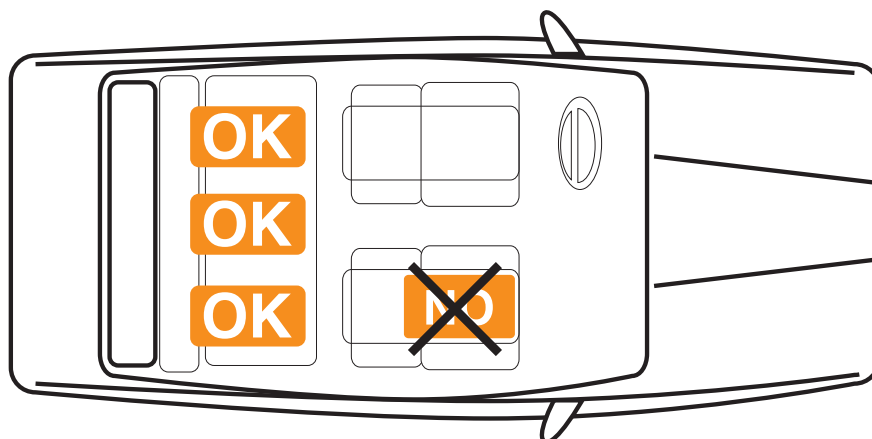
Installation du siège dans la voiture / Het stoeltje in de auto plaatsen / Sistemazione del seggiolino dentro la macchina / Montage des SIZES im Auto / Seat installation in the car / Instalacja fotelika w samochodzie / Fixação do assento a viatura / Instalación del asiento en el coche / Τοποθέτηση του καθίσματος στο αυτοκίνητο / Az ülés autóba történő beszerelése / Instalacija sjedala u vozilu / Instalace sedačky ve voze / Inštalácia sedačky do vozidla / Montering af sædet i bilen

Gr.2 15-25 kg



Gr.3 22-36 kg





**CONSEILS D'ENTRETIEN / ONDERHOUDSINSTRUCTIES / CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE /
 PFLEGEHINWEISE / MAINTENANCE ADVICE / WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UTRZYWANIA /
 CONSELHOS DE MANUTENÇÃO / CONSEJOS DE MANTENIMIENTO /
 ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ / KARBANTARTÁSI TANÁCSOK /
 SAVJETI ZA ODRŽAVANJE / ÚDRŽBA / RADY PRE ÚDRŽBU / VASKEANVISNINGER**

FR Toutes les parties textiles sont déhoussables. En cas de tâches légères nettoyer à l'aide d'une éponge humide avec de l'eau savonneuse, ou laver à la main à 30° dans de l'eau savonneuse. Ne pas utiliser de javel, ne pas repasser, ne pas laver en machine, ne pas mettre dans un sèche linge.

NL Alle bekledingonderdelen zijn afneembaar. Reinig oppervlakkige vlekken met een vochtige spons en een sopje, of was de hoes met de hand op 30°. Geen bleekmiddel gebruiken, niet strijken, niet in de wasmachine stoppen, niet in de wasdroger drogen.

IT Tutte le parti di tessuto sono sfoderabili. Le macchie più leggere si possono pulire con una spugna inumidita con acqua insaponata; lavare a mano, a 30°, in acqua insaponata. Non utilizzare candeggina, non stirare, non lavare in lavatrice, non asciugare in essiccatrice.

DE Die Bezüge aller Textilteile können abgenommen werden. Leichte Flecken mit einem feuchten Schwamm mit Seifenwasser entfernen oder von Hand bei 30° in Seifenwasser waschen. Keinen Chlorreiniger benutzen, nicht bügeln, nicht in der Maschine waschen, nicht im Wäschetrockner trocknen.

GB All textile parts can be removed. Light stains can be removed using a damp sponge with soapy water, or hand washed at 30° in soapy water. Do not use bleach, do not iron, do not machine wash, do not place in a tumbledryer.

PL Poszycie fotelika jest zdejmowalne. Niewielkie plamy czyścić wilgotną gąbką z wodą z mydłem, lub zdjąć i prać ręcznie w wodzie z detergentem w temperaturze do 30°. Nie używać wybielaczy, nie prasować, nie prać w pralce, nie suszyć w suszarce elektrycznej.

PT Todas as partes texteis são removíveis. No caso de nódoas ligeiras, limpar utilizando pano humedecido com água sabonada ou lavar à mão com sabão e água a 30°. Não utilizar lexívia. Não passar a ferro. Não lavar na máquina e não secar no secador de roupa.

ES A todas las partes de textil se les puede retirar la funda. En caso de manchas ligeras, limpiar con una esponja humedecida con agua y jabón, o lavar a mano a 30°C en agua y jabón. No utilizar lejía, no planchar, no lavar en lavadora, no introducir en el secador de ropa.

GR

Όλα τα υφασμάτινα μέρη μπορούν να αφαιρεθούν. Καθαρίστε τυχόν λεκέδες με νωπό σφουγγάρι και νερό με σαπούνι ή πλύνετε στο χέρι, στους 30° σε νερό με σαπούνι. Αποφύγετε τη χρήση χλωρίνης, το σιδέρωμα, το πλύσιμο σε πλυντήριο και μην τοποθετείτε σε στεγνωτήριο.

HU Az összes textilrész levehető. Kis szennyeződés esetén mosószeres szivaccsal tisztítsa vagy kézzel mossa ki 30 °C-os mosószeres vízben. Ne használjon maró anyagot, ne vasalja, ne mossa mosógépben és ne tisztítsa vegytisztítóban!

HR Svi tekstilni dijelovi se mogu skinuti. U slučaju laganih zaprljanja očistiti uz pomoć vlažne spužve i vode s deterdžentom, ili prati ručno na 30° u vodi s deterdžentom. Ne rabiti bjelilo, ne glačati, ne prati u perilici za rublje, ne stavljati u sušač za rublje.

CZ Všechny textilní části jsou snímatelné. V případě lehkých skvrn, očistěte autosedačku houbou namočenou v mýdlové vodě nebo ji v ruce vyperte v mýdlové vodě o 30°. Nepoužívejte chlór, nežehlete, neperte v pračce a nesušte v sušičce.

SK Potahy všetkých textilných častí sa dajú odstrániť. V prípade, že sa vyskytnú malé škvrny, vyčistite ich s pomocou vlhkej špongie namočenej do mydlovej vody alebo ich umyte ručne pri teplote 30° mydlovou vodou. Nepoužívajte na sedačku lieh, nežehlite ju, umývajte len ručne, nedávajte do sušičky.

DK Alle stofdele kan aftages. Mindre pletter kan fjernes med en fugtig klud og sæbevand. Stoffet kan vaskes i hånden i sæbevand ved 30 grader. Brug ikke vaskemiddel med klor eller blege indhold. Må IKKE maskinvaskes eller tørres i tørretumbler.

**SERVICE CONSOMMATEURS / KLANTENSERVICE / SERVIZIO CONSUMATORI VERBRAUCHERDIENST
/ CONSUMER SERVICES / SERWIS KONSUMENTA / SERVIÇO DE APOIO AO CLIENTE /
SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE / ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΩΝ
/ ÜGYFÉLSZOLGÁLAT / USLUŽIVANJE POTROŠAČA / ZÁKAZNICKÝ SERVIS / ODDELENIE PRE
SPOTREBITEĽOV / KUNDE SERVICE**

FR Vous venez d'acquérir un Dream ou un New Dream et nous vous en remercions. Si ce siège ne vous apportait pas entière satisfaction ou si vous vouliez changer un accessoire, vous pouvez vous adresser à notre service consommateurs en écrivant à :

NL Wij danken u voor uw aankoop van een Dream of New Dream. Mocht dit autostoeltje niet volledig aan uw verwachtingen voldoen, of als u een accessoire wilt vervangen, schrijf dan naar onze klantenservice op het volgende adres :

IT Vi ringraziamo per aver acquistato un Dream o New Dream. Se non siete interamente soddisfatti delle prestazioni del vostro seggiolino o se desiderate cambiare un accessorio, rivolgetevi al nostro servizio consumatori, scrivendo al seguente indirizzo :

DE Sie haben einen Dream oder New Dream gekauft, und wir danken Ihnen. Wenn dieser Sitz Sie nicht vollkommen zufrieden stellt oder wenn Sie ein Zubehörteil umtauschen wollen, können Sie sich an unseren Verbraucherdienst wenden oder an folgende Adresse schreiben:

GB You have just acquired a Dream or New Dream for which we thank you. If you are not entirely satisfied with this seat or wish to change an accessory, please write to our Consumer Services Department at :

PL Dziękujemy Państwu za zakup naszego artykułu Dream lub New Dream. Jeśli zakupiony artykuł nie przyniesie Ci pełnej satysfakcji, lub jeśli będziesz chciał wymienić jedną z części, prosimy o skontaktowanie się z naszym serwisem konsumenta :

PT Acaba de adquirir um assento DREAM ou NEWDREAM e por isso ficamos-lhe gratos. No caso de não ficar inteiramente satisfeito ou se necessitar de trocar um acessório, poderá dirigir-se ao nosso serviço de apoio ao cliente, escrevendo para :

ES Acaba usted de adquirir un Dream o un New Dream y le agradecemos su compra. Si este asiento no le aportara total satisfacción o si deseara cambiar un accesorio, puede ponerse en contacto con nuestro servicio de atención al cliente escribiendo a :

GR Σας ευχαριστούμε που αποκτήσατε το κάθισμα Dream ή New Dream. Αν δεν μείνετε πλήρως ικανοποιημένοι από το κάθισμα αυτό ή επιθυμείτε να αντικαταστήσετε κάποιο εξάρτημα, απευθυνθείτε στο Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών μας στη διεύθυνση:

HU Köszönjük, hogy Ön egy Dream vagy egy New Dream típusú gyermekülést vásárolt! Amennyiben nem teljesen elégedett ezzel az üléssel vagy ha valamilyen tartozékot cserélni szeretne, akkor írásban fordulhat az ügyfélszolgálatunkhoz:

HR Upravo ste nabavili Dream ili New Dream, i mi vam na tome zahvaljujemo. Ako ne budete sasvim zadovoljni ovim sjedalom ili ako biste željeli promijeniti neki dio, možete se obratiti našem servisu za potrošače pismeno na sljedeću adresu:

CZ Koupili jste si Dream nebo New Dream a my vám za to děkujeme. Jestliže vám autosedačka nepřinese úplnou spokojenost nebo jestliže budete chtít vyměnit nějakou součástku, můžete se písemně obrátit na náš zákaznický servis na adrese :

SK Práve ste si zakúpili Dream alebo New Dream. Ďakujeme. Ak by ste s touto sedačkou neboli celkom spokojní alebo ak by ste chceli vymeniť príslušenstvo, môžete sa obrátiť na naše oddelenie spotrebiteľov tak, že napíšete na adresu:

DK De har netop erhvervet dem en Dream Autostol. Hvis De ikke er fuldt ud tilfredse med produktet beder vi Dem rette henvendelse til vores kundeservice afdeling:

**Team Tex
ZI Montbertrand
38230 CHARVIEU
France**

ATTENTION : Garder cet emballage à distance des jeunes enfants afin d'éviter tout risque d'étouffement. Il est important de consulter les consignes de sécurité (voir au dos). Lire ces instructions avec attention avant utilisations et les conserver pour les futurs besoins de référence. Si vous ne respectiez pas ces instructions, la sécurité de votre enfant pourrait en être affectée. **WAARSCHUWING:** Houd deze verpakking buiten het bereik van jonge kinderen om verstikkingsgevaar te voorkomen. Het is belangrijk dat u de veiligheidsinstructies helemaal doorleest (zie achterzijde). Lees deze instructies helemaal door voordat u het stoeltje gaat gebruiken en bewaar ze voor later gebruik. Wanneer u deze instructies niet in acht neemt, kan dit de veiligheid van uw kind in gevaar brengen. **ATTENZIONE :** Tenere l'imballaggio fuori dalla portata dei bambini piccoli per evitare eventuali rischi di soffocamento. Non dimenticare di leggere le consegne di sicurezza (vedi a tergo). Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso e conservarle per ulteriore consultazione. Il mancato rispetto delle suddette istruzioni può compromettere la sicurezza del vostro bambino. **ACHTUNG:** Bewahren Sie diese Verpackung für Kleinkinder unerreichbar auf, um jede Erstickungsgefahr zu vermeiden. Es ist wichtig, die Sicherheitshinweise zu lesen (siehe Rückseite). Lesen Sie vor Benutzung aufmerksam die Anweisungen durch und bewahren Sie sie für den Fall auf, dass Sie sie später noch einmal benötigen. Wenn Sie diese Anweisungen nicht beachten, kann das die Sicherheit Ihres Kindes beeinträchtigen. **WARNING:** Keep this packaging away from young children to avoid all risk of suffocation. It is essential to read the safety precautions (see reverse). Please read these instructions carefully before use and keep them safely for future reference needs. Failure to follow these instructions could place your child's safety at risk. **UWAGA :** W celu uniknięcia ryzyka uduszenia, przechowywać niniejsze opakowanie w miejscu niedostępnym dla dzieci. Prosimy o zapoznanie się ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa (patrz na odwrocie). Przeczytaj je uważnie przed pierwszym użytkowaniem i zachowaj je do późniejszego wglądu. Nieprzestrzeganie instrukcji może naruszyć bezpieczeństwo Twojego dziecka. **ATENÇÃO :** Guardar esta embalagem fora do alcance de bebés ou crianças a fim de evitar o risco de sufocação. É importante consultar os conselhos de segurança (ver verso). Ler com atenção as instruções antes de utilização e conservar o manual para futuras consultas. Se não respeitar estas instruções, a segurança de sua criança poderá ser afectada. **CAUTION:** Conserve este embalaje a distancia de los niños más jóvenes para evitar los riesgos de asfixia. Es importante consultar las consignas de seguridad (ver el reverso). Lea estas instrucciones detenidamente antes del uso y consérvelas para futuras consultas de referencia. Si no cumple estas instrucciones, la seguridad de su hijo puede verse afectada.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Κρατήστε τη συσκευασία αυτή μακριά από παιδιά, γιατί υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας. Είναι σημαντικό να διαβάσετε τις οδηγίες για την ασφάλεια (στην πίσω σελίδα). Διαβάστε αυτές τις οδηγίες προσεκτικά πριν τη χρήση ή κρατήστε τις για να τις συμβουλευτείτε στο μέλλον. Σε περίπτωση που δεν τηρήσετε τις οδηγίες αυτές, διακυβεύεται ασφάλεια του παιδιού σας.

FIGYELEM: Ezt a csomagolást tartsa távol kisgyermekektől a fulladásveszély elkerülése érdekében. Fontos, hogy a biztonsági tanácsokat elolvassa (lásd lejjebb). Ezeket az utasításokat figyelmesen olvassa el és őrizze meg későbbi felhasználásra! Ezeknek az utasításoknak a be nem tartása gyermeke biztonságát veszélyezteti. **PAŽNJA :** Čuvajte ovu ambalažu na udaljenosti od male djece u cilju izbjegavanja svakog rizika od gušenja. Važno je obratiti se na sigurnosne savjete (vidi straga). Pročitajte ove upute s pažnjom prije uporabe i sačuvajte ih za eventualne buduće uporabe. Ako ne budete poštivali ove upute, sigurnost vašeg djeteta može biti ugrožena.

POZOR : Uchovajte obal mimo dosah malých dětí, abyste zabránili jejich udušení. Je důležité dodržovat bezpečnostní předpisy (viz další strana). Čtěte pozorně instrukce před použitím a uchovte je pro další potřeby. Kdybyste nerespektovali tyto pokyny, bezpečnost vašeho dítěte by mohla být ohrožena. **UPOZORNENIE :** Tento obal udržiavajte mimo dosah malých detí, aby ste zabránili riziku udusenja. Je dôležité pozrieť si bezpečnostné príkazy (pozri druhú stranu). Pozorne si prečítajte tieto pokyny pred použitím a uschovajte ich pre potrebu použitia v budúcnosti. Ak by ste tieto pokyny nedodržovali, mohli by ste tým ovplyvniť bezpečnosť vášho dieťaťa. **ADVASEL:** Sørg for at holde al indpakning væk fra dit barn, for ikke at risikere kvælningsulykker. Det er yderst vigtigt at læse brugsanvisningen grundigt. Gem denne til evt. senere brug. Følges alle instruktioner ikke korrekt, kan dette føre til skade på dit barn.

N° de série / Serienummer / N° di serie / Serienummer / Serial number / Nr serii /
Αύξων αριθμός / Sorozatszám / Br. serije / Číslo série / Sériové číslo /
Serienummer :